

擬：一、影送本院系所中心查照。

二、文擬陳閱後存院。 **工 學 院**

510105009
其他各種補助出國案

職錦婷 0324
11:00
10:00

檔 號：
保存年限：

行政院國家科學委員會 函

地址：台北市和平東路2段106號
聯絡人：李蕙瑩 研究員
電話：02-2737-7150
傳真：02-2737-7607
電子信箱：vvlee@nsc.gov.tw

http://ann.doc.ntu.edu.tw/
已上網公告
編號第 980701 號

受文者：國立臺灣大學

發文日期：中華民國98年3月13日
發文字號：臺會合字第0980019448號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：普通
附件：如說明二

- 一、影印分送各學院、一級研究中心、各附設單位及秘書室，並請上網公告。
- 二、文存查。

請上網 工學院機械工程學系主任 張所鑑 3/26 擬之mail 李教授 黃慧婉

秘書室 呂富美 總務處 陳麗如 主任 廖武浩

(098D2005670.DOC, 098D2005671.DOC, 098D2005672.DOC) (098D2005670.DOC、098D2005671.DOC、098D2005672.DOC, 共3個電子檔案)

主旨：檢送本會徵求「台法幽蘭計畫2010-2011合作交流計畫及2010雙邊研討會」申請須知乙份，請 查照轉知。

說明：

- 一、依本會與法國在台協會 (French Institute in Taipei) 所簽訂「幽蘭計畫」協議，公開徵求下列二類計畫：
 - (一) 2010-2011年台法合作交流計畫
 - (二) 2010年台法雙邊研討會
- 二、本案自即日起受理申請，請 貴單位研究人員依附件所述方式，將申請資料以書面方式經 貴單位函送本會，申請截止日期為98年5月18日，以發文日期為依據。

正本：國立臺灣大學等280個單位

副本：

98/03/13
11:25:09

98年3月24日 下午
文機字第492號

98年3月23日 下午
受文 1086 號

第 1 頁 共 1 頁

收文日期：098年03月13日
文號：098校 010226

Programme of Integrated Actions (PIA)
ORCHID (TAIWAN)
2010
Workshop Application Form

1 – Coordinators

	French party	Taiwanese party
Name :		
Function :		
Laboratory Name :		
Affiliated Institution :	<input type="checkbox"/> University : <input type="checkbox"/> CEA <input type="checkbox"/> CNRS <input type="checkbox"/> IFREMER <input type="checkbox"/> INRA <input type="checkbox"/> CIRAD <input type="checkbox"/> INRIA <input type="checkbox"/> INSERM Other :	
Director :		
Adress :		
Zip Code :		
City :		
Tel. :		
Fax :		
E-Mail :		

2 - Workshop

Title :	
Proposed dates :	
Location :	
Number of expected speakers :	
Number of expected participants :	
Field of study (Mark only one box)	
1 <input type="checkbox"/> Mathematics and their interactions	6 <input type="checkbox"/> Human sciences and humanities
2 <input type="checkbox"/> Physical sciences	7 <input type="checkbox"/> Social sciences
3 <input type="checkbox"/> Earth	8 <input type="checkbox"/> Engineering sciences
4 <input type="checkbox"/> Chemical sciences	9 <input type="checkbox"/> Information and Communication Technologies
5 <input type="checkbox"/> Health, biology and medicine	10 <input type="checkbox"/> Agronomy, animal or vegetal production

3 - Requests

<u>Participate Party</u>	<u>Organize party</u>
Total number of trip of Taiwanese participants	Organization expenses (in NTD) :
Total duration of stay (in days) of Taiwanese participants	- Rent of a venue
	- Print
	- Others (precise)

4 - Other funding received or asked for the organization of this workshop

5 - Description of the workshop

Scientific purpose

Work programme and timetable proposed

Advantage of this workshop for the Taiwanese party

Expected results of this workshop

Intellectual property rights - the Coordinators of the workshop, must take all precautions needed for the protection of intellectual property rights, and assume full responsibility for any violation of intellectual property rights.

Date and signature
Of the Taiwanese coordinator



6 – Sum-up of the workshop speakers

Name and titles of the researchers	Affiliated Institution	Title of the speech (+)	Link with Taiwan / France : Nature / Date
F r e n c h			
T a i w a n e s e			

(+) For each speaker, please join a résumé, a list of publications and a summary of the speech.

Programme of Integrated Actions (PIA)
ORCHID (TAIWAN)

2010-2011

PROJECT PROPOSAL FORM

1. Project partners

	Taiwanese team	French team
Project leader Name: Title and position:		
Institution Name : Institution responsible for the on going project	<input type="checkbox"/> University : <input type="checkbox"/> Research Institute : (Public)	<input type="checkbox"/> University : <input type="checkbox"/> CEA <input type="checkbox"/> INRA <input type="checkbox"/> INSERM <input type="checkbox"/> IFREMER <input type="checkbox"/> INRIA <input type="checkbox"/> Other : <input type="checkbox"/> CNRS
Address :		
Area code : Telephone : Fax : e-mail :		
Director : (Approving the proposal)	Name	Name

2. Project

Title:	
Field of study (Mark only one box)	
1 <input type="checkbox"/> Mathematics and their interactions 2 <input type="checkbox"/> Physical sciences 3 <input type="checkbox"/> Earth 4 <input type="checkbox"/> Chemical sciences 5 <input type="checkbox"/> Health, biology and medicine	6 <input type="checkbox"/> Human sciences and humanities 7 <input type="checkbox"/> Social sciences 8 <input type="checkbox"/> Engineering sciences 9 <input type="checkbox"/> Information and Communication Technologies 10 <input type="checkbox"/> Agronomy, animal or vegetal production

3. Travel requests for 2010

	From Taiwan to France	From France to Taiwan
Total number of persons		
Total number of visits		
Total duration of stay (in days)		
City of visit		

4. Travel requests for 2011

Total number of persons		
Total number of visits		
Total duration of stay (in days)		
City of visit		



5. Other funding received

Please specify:

Have you ever benefited another financing from this PIA? Yes No

On the same research theme? Yes No

With the same partner? Yes No

Other applications written in 2006? Yes No

6. Project description

Scientific and/or technological objectives of the collaboration

(Describe the project, indicate specific interest for collaboration and clearly justify the necessity for exchange)

Work programme and timetable proposed

Benefits of collaboration and complementarity of the two teams



Advantages of collaboration for the Taiwanese institution

7. Research teams

Team members

Taiwan :

France:

Equipment available for realisation of the project

Taiwan:

France:

Significant publications in the project related area (5 Maximum)

Taiwan:

France:

Support requested or obtained for the project outside this PIA

Taiwan:

France:

8. Cooperation perspectives

Research based training (Will this project serve as a means of research based training, especially for joint PhD programmes? If so, indicate the names of the students and their research subjects)

Expected results of the project (Publications, colloquia, training; economic, social and industrial benefits; patents)

European perspective (Ongoing or prospective participation in a community programme; indicate which and list the partners)



Other international perspectives

Present and expected industrial perspectives (Partnerships in progress or prospective)

Intellectual property rights - We, the Coordinators of the Taiwanese and French Research Teams, commit ourselves to take all precautions needed for the protection of intellectual property rights, and assume full responsibility for any violation of intellectual property rights.

9. Summary of requests for 2010 (Number and duration of the scientific visits should be indicated)

Researcher name	Profession and Title	Institute / City	Number of visits Duration of each visit	Total duration (in days)	Institute/City of visit	Remarks
T a i w a n e s e T e a m						
F r e n c h T e a m						

10. Summary of requests for 2011 (Number and duration of the scientific visits should be indicated)

Researcher name	Profession and Title	Institute / City	Number of visits Duration of each visit	Total duration (in days)	Institute/City of visit	Remarks
T a i w a n e s e T e a m						
F r e n c h T e a m						

國科會與法國在台協會協議－「台法幽蘭計畫」申請補助須知

98年3月2日

- 一、閱讀本須知前請詳閱「行政院國家科學委員會補助雙邊國際合作申請作業通則」。
- 二、合作依據：
本會與法國在台協會(French Institute in Taipei)「幽蘭計畫」協議。
- 三、目的：
為發展台法兩國研究單位間之科技交流，推展新的合作機會，本會與法國在台協會比照法國外交部與其他國家共同建立之科技交流管道，推動「幽蘭計畫」。
- 四、申請資格：
公私立大專院校及其他經過認可之研究機構之正職人員，研究領域不限。
台灣申請人須符合國科會專題研究計畫申請人資格。
- 五、補助類型：
 - (1) 合作研究計畫：補助合作計畫下之短期訪問或研習，以2年期計畫為限。計畫內研究人員（得包含博士後及博士生）赴對方進行短訪或研習所需之費用。
 - (2) 雙邊研討會：補助辦理一次雙邊研討會之籌辦費用(地主國)及國際差旅費等(派遣國)。
- 六、申請日期：
每年3月至5月中旬提出申請，以本會網站公告日期為依據。
2009年截止申請日期為5月18日，法方申請日期亦同。
- 七、補助經費及分擔方式：
 - (1) 合作研究計畫：派遣國負擔其人員短訪或研習所需經費（包括來回機票費、生活費、證照保險費等）。
 - (2) 雙邊研討會：承辦會議之地主國負擔會議相關費用，派遣國負擔其人員所需國際差旅費。
- 八、計畫執行期限：
計畫執行時間為每年1月1日至12月31日。
合作研究計畫以二年期為主。第一年計畫完成並應繳交成果報告後，本會據以核定第二年計畫經費。雙邊研討會應於當年度內辦理完成，以一次為限。
- 九、計畫申請方式：
本計畫係由台灣與法國研究團隊共同規劃合作研究計畫或雙邊研討會，分別向國科會及法國負責執行政府合作計畫機構EGIDE提出申請。
 - (1) 我方採書面申請方式，由各申請單位於申請截止日期前（以發文日期為準），經服務機構備函並檢附計畫申請書、國際合作計畫基本資料表及個人資料表(含紙本一份及電子檔一份)，向本會提出申請。
申請表格請至國科會網站國合處網頁／各類申請表格及補助標準／雙邊科技合作計畫內下載。網址如下
http://www.nsc.gov.tw/int/lp.asp?CtNode=1214&CtUnit=876&BaseDSD=7&xq_xCat=L
 - (2) 法方採線上申請，網址 <http://www.egide.asso.fr/jahia/Jahia/site/egide/lang/fr/orchid>



十、注意事項：

- (1) 雙方合作研究人員必須同時循其所屬國家之主管機構申請管道各別提出申請。申請案先經由雙方主辦機關各自審查，再交由雙方評審委員會於年度工作會議比對審查結果，並依共同優先發展領域決定補助案件及經費額度。
- (2) 合作研究計畫以補助兩年計畫為主，不得因故展延至次年；第 1 年期滿後兩個月內應繳交期中報告，經審核通過後始得撥付第 2 年經費，第 2 年期滿後兩個月內需繳交期末報告。
- (3) 本計畫係補助國際合作部份經費，亦即兩國研究人員提出共同研究計畫所需之交流經費。為執行共同研究計畫所需之其他費用應由所屬實驗室自有之經費支應，或另尋其他經費來源支應。
- (4) 本計畫不列入國科會專題研究計畫之件數額度內。

十一、評審標準：

研究團隊的能力、設備的品質、計畫的創新、合作的必要性、研究團隊間的互補性、專業知識的相互交換、可預期在科學或工業方面的影響、博士生或年青科學家的參與。

十二、審查結果：

審查結果公告日期預計為 2009 年 12 月上旬。

十三、聯絡人：

(1)法方：

姓名：**M. Arnaud LALO**

職稱：科技專員

機構：法國在台協會

地址：台北市敦化北路 205 號 10F

Tel：886-2-3518-5115

Fax：886-2-35185193

E-mail：arnaud.lalo@diplomatie.gouv.fr

(2)台方：

姓名：李蕙瑩(Vivien Lee)

職稱：研究員

機構：國科會國合處

地址：台北市和平東路二段 106 號

Tel：886-2-2737-7150

Fax：886-2-2737-7607

E-mail：vwlee@nsc.gov.tw